

Garantie/ Garantie/ Garanzia/ Garantia/ Warranty

FR Respecter les remarques suivantes afin d'éviter des blessures ou dommages sur l'appareil. En cas de dommages matériels provoqués par le non respect de cette notice d'utilisation, la garantie devient caduque.

EN Observe the following to prevent injury or damage to the device. In case of damage caused by non-compliance with this instruction manual, the guarantee becomes void.

IT Osservare quanto segue per evitare lesioni o danni al dispositivo. In caso di danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale di istruzioni, la garanzia decade.

ES Observe lo siguiente para evitar lesiones o daños en el dispositivo. En caso de daños causados por el incumplimiento de este manual de instrucciones, la garantía expira.

DE Befolgen Sie die folgenden Hinweise, um Verletzungen oder Schäden am Gerät zu vermeiden. Im Falle von Schäden am Gerät die durch Missachtung dieser Gebrauchsanleitung verursacht werden, erlischt die Garantie.

FR Le Radostat a une garantie de 2 ans. Réparation uniquement par les revendeurs autorisés et AYKOW. Envoyer les produits défectueux à l'adresse suivante.

EN The Radostat has a 2 year warranty. Repair only by authorized dealers and AYKOW. Send the defective product to the following address.

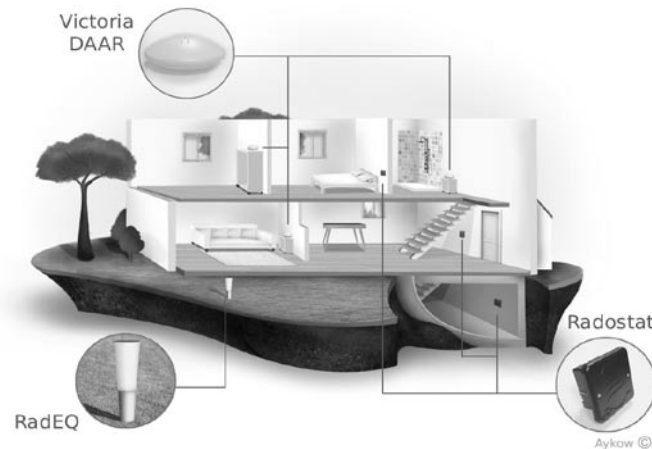
IT Il Radostat ha una garanzia di 2 anni. Riparazione solo da rivenditori autorizzati e AYKOW. Inviare il prodotto difettoso al seguente indirizzo.

ES El Radostat tiene una garantía de 2 años. Reparar sólo por los distribuidores autorizados y AYKOW. Envíe el producto defectuoso a la siguiente dirección.

DE Die Radostat hat 2 Jahre Garantie. Reparatur nur durch autorisierte Händler und AYKOW. Senden Sie das defekte Produkt an die folgende Adresse.

AYKOW,

Jeune Entreprise Innovante et lauréate d'un prix de l'innovation du Ministère de la recherche Français en 2010 pour ses technologies de détection radon, conçoit, développe et produit une large gamme d'outils de **détection (VICTORIA)**, de **diagnostic (RADEQ)** et de **remédiation (RADOSTAT)**.



FR



EN



IT



ES



DE

www.aykow.fr

AYKOW- 7 rue Alfred Kastler - 14000 Caen, France

Tél : +33 (0)9 50 48 96 47

Fax : +33(0)9 56 91 34 60

info@aykow.fr

AYKOW

Radostat

FR Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous avez témoignée en acquérant cet appareil qui, nous l'espérons, vous apportera une entière satisfaction.

Le radostat est le premier instrument dédié à minimiser en temps réel le danger dû à l'exposition de radon dans les habitations. C'est un appareil mural qui surveille en continu la présence du radon et déclenche une ventilation lorsque la concentration dépasse le seuil conseillé par les autorités sanitaires. Il est alimenté par le secteur et consomme très peu de courant.<1/4W (moins de 1/4 de watt).

EN We would like first to thank you for the trust you have placed in us by purchasing this device, which we hope will bring you complete satisfaction.

The radostat is the first instrument dedicated real-time to minimize the risk due to radon in homes. This is a wall unit that continuously monitors the presence of radon and triggers a breakdown when the concentration exceeds the amount recommended by health authorities. It is powered from the mains and consumes very little power.<1/4W (less than 1/4 watt).

IT Vorremmo prima di tutto ringraziarvi per la fiducia che hanno riposto in noi con l'acquisto di questo dispositivo, che speriamo vi porterà completa soddisfazione. radostat è il primo strumento dedicato in tempo reale per ridurre al minimo il rischio dovuto al radon nelle abitazioni. Si tratta di un pensile che controlla continuamente la presenza di radon e fa scattare un guasto quando la concentrazione supera la quantità raccomandata dalle autorità sanitarie. E 'alimentato dalla rete elettrica e consuma molto poco.<1/4W (meno di 1/4 watt).

ES Nos gustaría primero darle las gracias por la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este dispositivo, que esperamos le traerá satisfacción.

El radostat es el primer instrumento dedicado en tiempo real para minimizar el riesgo debido al radón en los hogares. Esta es una unidad de pared que controla continuamente la presencia de radón y activar un sistema de ventilación cuando la concentración supera la cantidad recomendada por las autoridades sanitarias. Se alimenta de la red eléctrica y consume muy poca energía.<1/4W (menos de 1/4 vatios).

DE Wir Zunächst möchte Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Gerätes platziert haben, von denen wir hoffen bringt Ihnen vollsten Zufriedenheit danken. Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig studieren und die Muster, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die radostat muss installiert und angeschlossen werden in Übereinstimmung mit allen europäischen Vorschriften.<1/4W (weniger als 1/4 Watt).

FR Lire attentivement toutes les instructions et étudier les schémas avant de commencer l'installation. Le radostat doit être installé et connecté en accord avec toutes les réglementations européennes.

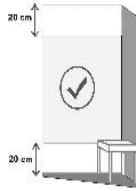
EN Read all instructions carefully and study the patterns before you begin installation. The radostat must be installed and connected in accordance with all European regulations.

IT Leggere attentamente tutte le istruzioni e studiare gli schemi prima di iniziare l'installazione. Il radostat deve essere installato e collegato in conformità a tutte le normative europee.

ES Lea todas las instrucciones cuidadosamente y estudiar los diagramas antes de comenzar la instalación. El radostat debe estar instalado y conectado de acuerdo con todas las normativas europeas.

DE Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig studieren und die Muster, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die radostat muss installiert und angeschlossen werden in Übereinstimmung mit allen europäischen Vorschriften.

Installation et recommandations/ Installation and advertizing/ Impianto y recondazion/ acomodarse y recomendacion/ Installation und Empfehlungen



FR Il faut placer le radostat à environ 1m du sol et il faut éviter le plus possible de le placer dans les coins de pièces.

EN Must be placed radostat about 1m above the ground and should be avoided as much as possible to place in the corners of rooms.

IT Deve essere collocato radostat circa 1m dal suolo e deve essere evitato il più possibile di mettere in angoli delle stanze.

ES Debe ser colocado sobre radostat 1 m por encima del suelo y se debe evitar al maximo de colocarlo sobre las esquinas de las habitaciones.

DE Der Radostat sollte in ca. 1m Abstand vom Boden installiert werden. Vermeiden Sie so weit als möglich einen Einbau in den Ecken von Räumen.



FR Ne pas placer le radostat à proximité d'une source de chaleur ou à un endroit où la température peut dépasser les 45°.

EN Do not place the radostat near a heat source or in a place where the temperature may exceed 45°.

IT Non collocare il radostat vicino ad una fonte di calore o in un luogo in cui la temperatura può superare i 45°.

ES No coloque el radostat cerca de una fuente de calor o en un lugar donde la temperatura pueda exceder los 45°.

DE Der Radostat darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an einem Ort installiert werden, wo die Temperatur 45° überschreiten kann.



FR Equipement de classe II il fonctionnent sous tension nominale de 5V avec un courant de 20mA max.

EN Class II equipment is operating at rated voltage of 5V with a current of 20mA max.

IT Classe II funziona con tensione nominale di 5V con una corrente di 20 mA max.

ES Equipo de clase II que funciona bajo la tensión nominal de 5 V con una corriente de 20 mA máx.

DE Als Gerät der Klasse II beträgt bei einem Betrieb die Nennspannung 5V mit einem Strom von max. 20 mA.



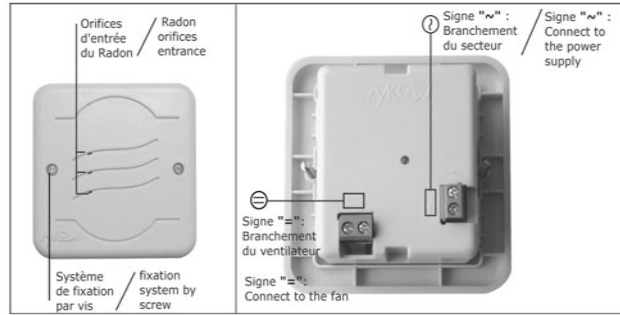
FR Le radostat est un appareil dédié à être encastré dans un mur. Pour ce faire, il est indispensable d'utiliser une boîte d'encastrement carré pour interrupteur et prise qui a une profondeur intérieur d'au moins 40mm.

EN The radostat is a dedicated device to be installed into a wall. To do this, it is essential to use a square flush box for switch and socket which has a depth of at least 40mm inside.

IT Il radostat è un dispositivo dedicato per essere installato in una parete. Per fare questo, è indispensabile utilizzare una scatola quadrata a filo per l'interruttore e presa di corrente, che ha una profondità di almeno 40mm interno.

ES El radostat es un dispositivo dedicado para ser instalado en una pared. Para ello, es esencial utilizar una caja de empotrar cuadrada para el interruptor y el zócalo que tiene una profundidad de al menos 40 mm en el interior.

DE Die Radostat ist ein Gerät, das dezidiert für den Einbau in einer Wand vorgesehen ist. Um dies zu bewerkstelligen, muss die Wand über eine quadratische Unterputzdose für Schalter und Steckdosen verfügen, die eine Tiefe von mindestens 40mm an der Innenseite aufweist.



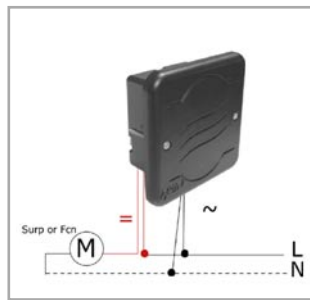
FR Les Radostats se câble directement aux ventilateurs. Ils pilotent le ventilateur jusqu'à ce que le niveau de radon baisse avec un minimum de 20 minutes. Pour optimiser le système, il est possible d'ajouter une minuterie. Ci dessous, un exemple de schéma d'installation. Pour ne pas faire d'erreur, merci de vous reportez à la notice technique de la ventilation ou de la minuterie que vous utilisez.

EN Radostats cable directly to the fans. They control the fan until the radon level down to a minimum of 20 minutes. To optimize the system, it is possible to add a timer. Below is an example of a schematic installed. For make no mistake, thank you refer to the technical manual ventilation or timer you use.

IT Radostats cavo direttamente ai fan. Essi controllano il ventilatore finché il livello di radon fino ad un minimo di 20 minuti. Per ottimizzare il sistema, è possibile aggiungere un timer. Di seguito è riportato un esempio di uno schema installato. Per non fare errore, grazie consultare il manuale tecnico di ventilazione o il timer che si usa.

ES Radostats se cable directamente a los ventiladores. Ellos controlan el ventilador hasta que el nivel de radón a un mínimo de 20 minutos. Para optimizar el sistema, es posible añadir un temporizador. A continuación se muestra un ejemplo de un esquema instalado. Para no cometer errores, por tomar..... al manual tecnico de ventilación o del temporizador que usted utiliza.

DE Die Radostat Geräte werden direkt mit Kabeln an Ventilatoren angeschlossen. Sie aktivieren Lüfter so lange, bis die Radon-Werte absinken und dies mindestens für eine Dauer von 20 Minuten. Um das System zu optimieren, ist es möglich, einen Zeitschalter hinzuzufügen. Sie finden unten eine schematische Darstellung als Beispiel für eine Installation abgebildet. Um keine Fehler zu machen, befolgen Sie bitte die Hinweise im technischen Handbuch des Lüfters und/oder Zeitschalters den Sie verwenden.



FR Le connecteur marqué par le signe "⋈" est pour l'alimentation secteur. Le connecteur marqué par le signe "⊖" joue le rôle d'interrupteur qui supporte 2A ou 65 VA à 230V.

EN The connector marked by the symbol "⋈" is the allimentation sector. The connector marked by the sign "⊖" plays the role of switch that supports or 2A at 230V 65 VA.

IT Il connettore contrassegnato dal simbolo "⋈" è il settore alimentazione. Il connettore contrassegnato con il segno "⊖" interpreta il ruolo di switch che supporta o 2A a 230V 65 VA.

ES El conector marcado con el símbolo "⋈" es el sector allimentation. El conector marcado por el signo "⊖" juega el papel de conmutador que sea compatible o 2A a 230 V 65 VA.

DE Der Anschluss mit dem Symbol "⋈" kennzeichnet den Anschluss an die Netzspannungsversorgung. Der Anschluss mit dem Symbol "⊖" kennzeichnet den Anschluss, der als Lüfterschalter fungiert und einer Belastung von max. 2A bzw. 65 VA bei 230V stand hält.

Entretien/ Maintenance/ Mantenimento/ Mantenimiento /Unterhalt

FR Le radostat est l'équivalent d'un interrupteur commandé par le taux de radon. Toutefois, le courant qui peut passer dans cet interrupteur ne doit jamais dépasser 2A ou 65 VA à 230 V, sous peine de destruction du produit

EN The radostat is the equivalent of a switch controlled by the level of radon. However, the current that can pass through the switch must not exceed 2A or 65 VA under threat of destruction of the fuse.

IT Il radostat è l'equivalente di un interruttore controllato dal livello di radon. Tuttavia, la corrente che può passare attraverso il commutatore non deve superare 2A o 65 VA a 230 V a rischio di distruzione del fusibile.

ES El radostat es el equivalente de un interruptor controlado por el nivel de radón. Sin embargo, la corriente que puede pasar a través del interruptor no debe exceder 2A ó 65 VA a 230 V bajo la amenaza de la destrucción del fusible.

DE Der Radostat ist im Prinzip ein Schalter, der durch Radon-Pegel betätigt wird. Der Strom, der durch den Radostat fließt, darf jedoch dabei 2A oder 65 VA bei 230 V nicht überschreiten, da das Gerät sonst zerstört wird.



FR Le détecteur n'est pas protégé contre les protections d'eau et les environnements très poussiéreux.

EN The detector is not protected against water protections and very dusty.

IT Il rivelatore non è protetto contro le protezioni d'acqua e molto polverosi.

ES El detector no está protegido contra las protecciones del agua y muy polvoriento.

DE Das Gerät ist nicht gegen Wasser und sehr staubige Umgebungen geschützt.



FR Ne pas utiliser de détergent chimique, agressif ou corrosif. Un simple chiffon suffit.

EN Do not use any chemicals, aggressive or corrosive. Just a simple cloth.

IT Non utilizzare prodotti chimici, aggressivi o corrosivi. Solo un semplice panno.

ES No utilice ningún producto químico, agresivos o corrosivos. Sólo un simple trapo.

DE Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven oder korrosiven Produkte. Ein einfaches Staubtuch genügt zur Reinigung.



FR Ne pas ouvrir le boîtier. S'il était soumis à un choc, il faut impérativement le faire contrôler par une personne spécialisée ou par AYKOW

EN Do not open the case. If subjected to shock, it is imperative to have it checked by a specialist or by AYKOW

IT Non aprire il caso. Se sottoposto a urti, è indispensabile farlo controllare da uno specialista o da AYKOW

ES No abra la caja. Si se somete a golpes, es imprescindible que sea revisada por un especialista o por AYKOW

DE Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Wurde das Gerät einem Stoß ausgesetzt, so ist es unerlässlich es durch einen Fachmann oder durch AYKOW überprüfen zu lassen.



FR A la fin de sa durée de vie, le produit devra être remis à un centre de collecte de traitement des appareils électriques et électroniques.

EN At the end of its service life, the product must be delivered to a collection center for processing electrical and electronic equipment.

IT Alla fine della sua vita utile, il prodotto deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il trattamento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ES Al final de su vida útil, el producto debe ser entregado a un centro de recogida para el procesamiento de aparatos eléctricos y electrónicos.

DE Am Ende seiner Lebensdauer muss das Produkt über eine Sammelstelle zur Verarbeitung von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgt werden.